

## A BIZOTTSÁG 2245/2004/EK RENDELETE

(2004. december 27.)

## a polgári és kereskedelmi ügyekben a joghatóságról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról szóló 44/2001/EK tanácsi rendelet I., II., III., és IV. mellékletének módosításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a polgári és kereskedelmi ügyekben a joghatóságról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról szóló, 2000. december 22-i 44/2001/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 74. cikkére,

mivel:

- (1) A 44/2001/EK rendelet I. melléklete felsorolja a nemzeti joghatósági szabályokat. A II. melléklet tartalmazza azon bíróságok és hatáskörrel rendelkező hatóságok jegyzékét, amelyek a végrehajthatósági határozatra vonatkozó kérelmekkel foglalkoznak a tagállamokban. A III. melléklet felsorolja azokat a bíróságokat, amelyekhez az ilyen határozatok ellen jogorvoslatért lehet fellebbezni; a 4. sz. melléklet az ilyen célú eljárás jogforrásait nevezi meg.
- (2) A 44/2001/EK tanácsi rendelet I., II., III. és IV. mellékletét a 2003-as csatlakozási okmány módosította, a csatlakozó országok nemzeti ítélkezési szabályainak, bírósági és hatáskörrel rendelkező hatóságai jegyzékének, valamint jogorvoslati eljárásainak beiktatásával.
- (3) Franciaország, Lettország, Litvánia, Szlovénia és Szlovákia az I., II., III. és IV. mellékletben szereplő listák módosításáról értesítette a Bizottságot.
- (4) A 44/2001/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

## 1. cikk

A 44/2001/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. Az I. melléklet a következőképpen módosul:

- a) a Lettországra vonatkozó francia bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

<sup>(1)</sup> HL L 12., 2001.1.16., 1. o. A legutóbb a 2003-as csatlakozási okmánnyal módosított rendelet.

„— Lettorszáiban a Polgári Perrendtartás (Civilprocesa likums) 27. szakasza, valamint a 28. szakaszának (3), (5), (6), és (9) bekezdése,”

- b) a Szlovéniára vonatkozó francia bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„— Szlovéniában a nemzetközi magánjogi és eljárásjogi törvény (*Zakon od medarodnem zasebnem pravu in postopku*) 48. cikkének (2) bekezdése a Polgári Perrendtartás (*Zakon o pravdnem postopku*) 47. cikke 2. bekezdésével összefüggésben és a Nemzetközi Magánjogi és Eljárásjogi törvény (*Zakon od medarodnem zasebnem pravu in postopku*) 58. cikke 1. bekezdése a Polgári Perrendtartás (*Zakon o pravdnem postopku*) 57. cikkének 1. bekezdésével és 47. cikkének (2) bekezdésével összefüggésben.”

- c) a Szlovákiára vonatkozó francia bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„— Szlovákiában a nemzetközi magánjogra és annak eljárási szabályaira vonatkozó 97/1963. sz. törvény 37. és 37e. cikke.”

2. A II. melléklet a következőképpen módosul:

- a) a Franciaországra vonatkozó francia bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„— Franciaországban:

- a) a »*greffier en chef du tribunal de grande instance*«;
- b) a »*président de la chambre départementale des notaires*« a közjegyzői okirat alapján benyújtott végrehajthatósági határozat iránti kérelmek esetében”;

- b) a Szlovéniára vonatkozó francia bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„— Szlovéniában, az »*okrožno sodišče*«;

- c) a Szlovákiára vonatkozó francia bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„— Szlovákiában, az »*okresný súd*«.”

3. A III. melléklet a következőképpen módosul:

a) a Franciaországra vonatkozó francia bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„— Franciaországban:

- a) a »*cour d'appel*« a kérelmeket jóváhagyó határozatokról;
- b) »*tribunal de grande instance*« bíróságának elnöke a kérelmeket elutasító határozatokról.”

b) a Litvániára vonatkozó francia bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„— Litvániában, a »*Lietuvos apeliacinis teismas*«,”

c) a Szlovéniára vonatkozó francia bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„— Szlovéniában, az »*okrožno sodišče*«,”

d) a Szlovákiára vonatkozó francia bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„— Szlovákiában, az »*okrešný súd*«.”

4) A IV. melléklet a következőképpen módosul:

a) a Litvániára vonatkozó francia bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„— Litvániában, hivatkozás a »*Lietuvos Aukščiausiasis Teismas*«-ra,”

b) a Szlovéniára vonatkozó francia bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„— Szlovéniában, hivatkozás a »*Vrhovno sodišče Republike Slovenije*«-re,”

c) a Szlovákiára vonatkozó francia bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„— Szlovákiában, a »*dovolanie*«.”

## 2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő kihirdetést követő hetedik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2004. december 27-én.

a Bizottság részéről  
José Manuel BARROSO  
az elnök